



PRIMO PIANO CLOSE-UP

- 4 Macchine agricole: il made in Italy vince sui mercati esteri**
Agricultural machinery made in Italy, a winner on foreign markets
a cura della Redazione
- 8 Un piano di sostegno per le industrie colpite dal sisma**
A support plant for industries struck by quake
a cura della Redazione
- 12 Eima International un evento mondiale**
Eima International a world class event
a cura della Redazione
- 16 BolognaFiere e FederUnacoma: una sinergia per la meccanica agricola**
BolognaFiere and FederUnacoma: synergy for the agricultural mechanization
a cura della Redazione

GIARDINAGGIO GARDEN

- 18 Macchine per il giardinaggio: la sfida di Eima Green**
Machinery for gardening: the Eima Green challenge
a cura della Redazione

MOVIMENTO TERRA EARTH MOVING

- 22 Macchine da cantiere: "profondo rosso" nel primo semestre 2012**
Construction machinery: 2012 first half deep in the red
a cura della Redazione

SPECIALE DISTRETTO DI MODENA

MODENA DISTRICT (SECONDA PARTE | SECOND PART)

- 26 Annovi Reverberi: componenti di alta qualità**
Annovi Reverberi: high quality components
di Giovanni Losavio



- 28 Fratelli Annovi: soluzioni innovative per la concimazione**
Fratelli Annovi: innovative solutions for fertilization
di Giacomo Di Paola
- 30 Industrie Goldoni: "nate sotto una vigna"**
Industrie Goldoni: born under a vine
di Giovanni Losavio
- 32 Manitou: prestazioni, sicurezza, ergonomia**
Manitou: performance, safety, ergonomics
di Giovanni Losavio
- 34 New Holland punta sull'agricoltura "verde"**
New Holland betting on green agriculture
di Giovanni Losavio
- 38 Sovema punta sui mercati esteri**
Sovema betting on foreign markets
di Fabrizio Sereni

NOTE NOTES

- 94 Giornata dimostrativa Alpego | Alpego demonstration day** di Emanuele Bredice
- 96 Maneggevoli ed ecologiche le novità Alpina | New Alpina products, manageable and ecological**
di Giacomo Di Paola
- 98 Cooperativa Bilanciai: soluzioni integrate per la pesatura | Cooperativa Bilanciai: integrated solutions for weighing** di Giovanni Losavio
- 100 L'eccellente visuale del nuovo elevator CM | Excellent visibility with the new CM forklift**
di Giovanni Losavio
- 102 La Damax amplia la gamma | Damax extends range** di Fabrizio Sereni
- 103 Nuova filiale francese per il Gruppo Fae | New branch office established by Fae Group**
di Emanuele Bredice
- 104 Italcuscine, componenti per macchine "Heavy Duty" | Italcuscine, components for heavy duty machinery** di Fabrizio Sereni
- 106 Trinciasarmenti, debuttano le "piccole" della Omarv | Vine shoot mulchers, Omarv's compact models debut** di Giovanni Losavio
- 107 Maternacc e Dal-Bo A/S: sinergie nel segno dell'innovazione**
Maternacc e Dal-Bo A/S: synergy with benchmark of innovation
di Giovanni Losavio

PERIODICO MENSILE DI MECCANIZZAZIONE PER
L'AGRICOLTURA, LE AREE VERDI,
LA ZOOTECNIA, IL MOVIMENTO TERRA

luglio/agosto/settembre 2012

iscriz. al Tribunale di Roma
n. 306/92 del 14.5.92
sped.A.P. - D.L. 353/2003
(Conv. in L. 27/02/2004 n. 46)
art. 1 comma 1 - D.C.B. - Roma
taxe perçue-tassa riscossa Roma - Italia

Editore Direzione Amministrazione
UNACOMA Service surl - Via Venafro, 5 - 00159 Roma
Tel. 0643298.1 - Fax 064076370
mondomacchina@federunacoma.it www.federunacoma.com

Direttore: Massimo Goldoni

Direttore Responsabile: Girolamo Rossi

Segreteria di redazione: Emanuele Bredice

Comitato di redazione: Marco Acerbi, Patrizia Conti,
Davide Gnesini, Patrizia Menicucci, Marco Pezzini, Fabio Ricci,
Federica Tugnoli

Hanno collaborato a questo numero:
E. Bredice, G. Di Paola, D. Facchinetti,
G. Losavio, P. Menicucci, C. Nati, M. Monni,
M. Ortenzi, D. Pessina, P. Piccarolo,
M. Rimediotti, D. Sarri, F. Sereni, M. Vieri

Traduzioni a cura di: J. Bees, G. P. Gainsforth

Fotografie: AAVV. E. Bredice, Fao/Rosetta Messori, Immaginopoli

Archivi: FederUnacoma, Sigurta, Unacoma

Fotocomposizione&Stampa:
IPrint srl
Via Tiburtina, km 18,300
00012 Guidonia (RM)
Tel. 0774552324 - Fax 0774552458

Pubblicità: Concessionaria in esclusiva
PROMOSYSTEM s.r.l. - V. P. A. Orlandi, 11/1 40139 Bologna
Tel. 0516014411 - Fax 0516014059
info@promosystemsrl.com

Bollettino Tecnico mensile della Federazione Nazionale
Costruttori di Macchine per l'Agricoltura (FederUnacoma)

Abbonamento annuale:
Italia UE 30,00 euro
Estero 40,00 euro
ISSN 1125-422X



Associato all'USPI
Unione Stampa
Periodica Italiana



MANIFESTAZIONI EVENTS

- 62 **Agrosalon: macchine agricole per operatori specializzati**
Agrosalon: agricultural machinery for specialized operators
 di Patrizia Menicucci
- 64 **Ciame: mezzi agricoli per un mercato in crescita**
Ciame: agricultural machinery for a growing market
 di Patrizia Menicucci
- 66 **Macfrut: macchine e sistemi per l'ortofrutta**
Macfrut: machines and system for fruit and vegetables
 di Patrizia Menicucci

TECNICA TECHNOLOGY

- 40 **Macchine e attrezzature per la forestazione**
Machinery and equipment for forestry
 di Carla Nati
- 46 **Seminatrici su sodo, una tecnologia in fase di sviluppo**
Sod seeding, a technique under development
 di Davide Facchinetti

LEGISLAZIONE LEGISLATIVE

- 52 **Bioenergia: l'attuale quadro normativo**
Bioenergy: the present legislative framework
 di Matteo Monni

MERCATI

- 58 **L'Egitto guarda al made in Italy**
Egypt betting on made in Italy
 di Giovanni Losavio

TECNICA TECHNOLOGY

- 68 **Manutenzione del verde urbano**
Green in town: maintaining public spaces
 di Pietro Piccarolo
- 74 **Evoluzione continua per i carri raccolta frutta**
Fruit harvesters in continuous evolution
 di Domenico Pessina
- 80 **Macchine per il mantenimento delle colture conservative e la gestione delle aree verdi**
Maintaining coastal crops, green management
 di Daniele Sarri, Marco Rimediotti, Marco Vieri
- 86 **Parola d'ordine delicatezza**
Garden tyres: tread lightly, please
 di Domenico Pessina

AMBIENTE ENVIRONMENT

- 90 **Impatto delle macchine sul suolo: il progetto Agrosceinari**
Machinery impact on the ground: the Agrosceinari project
 di Marcello Ortenzi

108 GIORNALE NEWS

Partnership Faresin Industries – Gea farm Technologies
 Faresin Industries – GEA Farm Technologies Partnership
 Serigrafia 76 presenta il "Kit del Tifoso" | Serigrafia 76 comes up with a Fan Kit
 A St. Dizier la nuova sede Argo France | Argo France moves to new quarters
 in St. Dizier
 "Vota il trattore" premia il Volcan 850 Dualsteer | Vote for the Tractor, Volcan 850
 Dualsteer awarded



Firestone

Vieni a trovarci a
 EIMA International 2012
 Bologna, 7-11 Novembre
Padiglione 36, Stand A11

WWW.FIRESTONE.IT/AGRI